

BATAVIA

FIXPACK 12 V

Cordless ratchet wrench

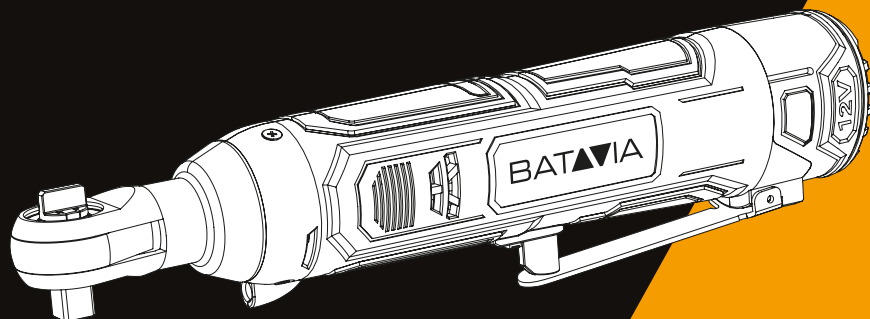
Akku-Ratschenschlüssel

Clé à cliquet sans fil

Accu ratelsleutel

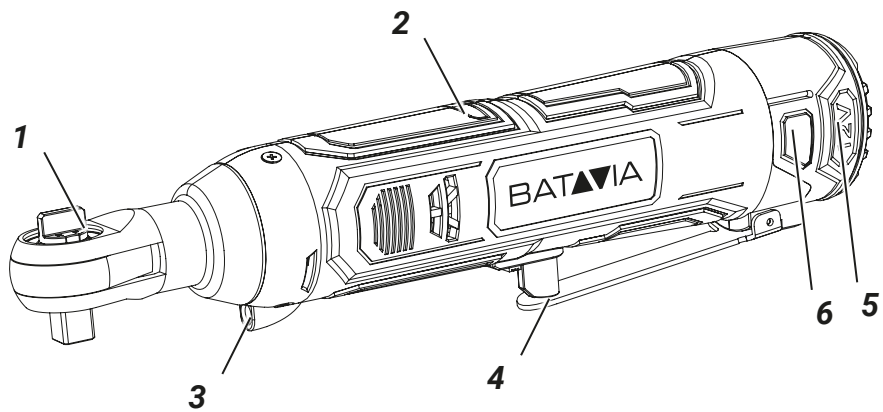
Cricchetto senza fili

Llave de carraca de batería



Operating instructions
Bedienungsanleitung (Original)
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni di Funzionamento
Manual de usuario

Model: BT-CRW001
Item-No.: 7064220
www.bataviapower.com



Overview

1. Forward/ reverse rotation lever
2. Battery charge indicator
3. LED work light
4. On-off trigger
5. Battery **(not included)**
6. Battery Release Button

Übersicht

1. Hebel zum Ändern der Drehrichtung
2. LED-Akkustandsanzeige
3. LED-Arbeitsleuchte
4. Ein-/Aus-Schalter (Abzug)
5. Akkupack **(nicht enthalten)**
6. Taste für Freigabe des Akkupacks

Vue d'ensemble

1. Levier de rotation avant/arrière
2. Témoin de charge de la batterie
3. Témoin de fonctionnement LED
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Batterie **(non fournie)**
6. Bouton de libération de la batterie

Overzicht

1. Rechtsom-/ omgekeerde-draairichtinghendel
2. Batterijenoplaadindicator
3. LED-werklamp
4. Aan-uitschakelaar
5. Batterij **(niet meegeleverd)**
6. Accu-ontgrendelknop

Panoramica

1. Leva di rotazione in avanti/indietro
2. Indicatore di carica della batteria
3. Luce da lavoro LED
4. Grilletto di accensione/spegnimento
5. Batteria **(non inclusa)**
6. Pulsante per la rimozione della batteria

Resumen

1. Pulsar adelante/atrás palanca de giro
2. Indicador de carga de las pilas
3. Lámpara led de trabajo
4. Activador de encendido y apagado
5. Batería **(no incluida)**
6. Botón para soltar la batería

Contents

Safety Instructions . . . . .	.5
Before first use . . . . .	.6
Intended use . . . . .	.6
Operation . . . . .	.6
Accessories . . . . .	.6
Maintenance and Cleaning . . . . .	.6
Technical data. . . . .	.7
Disposal . . . . .	.7
EC-Declaration of conformity . . . . .	.8

Inhalt

Sicherheitshinweise. . . . .	.9
Vor dem ersten Gebrauch.	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Gebrauch	11
Zubehör	11
Wartung und Reinigung	11
Technische Daten	12
Entsorgung.	12
EU-Konformitätserklärung	13

Table des matières

Consignes de sécurité	14
Avant la première utilisation	15
Utilisation prévue.	15
Fonctionnement	15
Accessoires	16
Entretien et nettoyage	16
Données techniques	16
Mise au rebut	17
CE-Déclaration de conformité	17

Inhoud

Veiligheidsaanwijzingen	18
Vóór ingebruikname.	19
Beoogd gebruik	19
Werking	19
Hulpstukken	20
Onderhoud en Reiniging	20
Technische gegevens	20
Afvoer	21
EG-Conformiteitsverklaring	21

Contenuto

Istruzioni di sicurezza	22
Operazioni preliminari al primo uso del prodotto	23
Destinazione d'uso	23
Uso	23
Accessori	24
Manutenzione e pulizia.	24
Dati tecnici	24
Smaltimento	25
Dichiarazione di conformità CE.	25

Índice

Instrucciones de seguridad	26
Antes de usar por primera vez	27
Uso previsto	27
Utilización	27
Accesorios	28
Mantenimiento y limpieza.	28
Datos técnicos	28
Eliminación.	29
Declaración CE de conformidad	29

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read all safety instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The battery is available separately under art. No: 7064221 (2Ah). The charger is available separately under art. No: 7064222 (2.4A) or 7064223 (0.4A).

These items are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear safety gloves!.



Variable speed control.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this

Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Machine specific safety warnings for cordless ratchet wrench

- Wear hearing protection when impact screwing. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Secure the workpiece! A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- Hold the power tool firmly. High torques can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- Wait until the power tool has come to a stand-still before putting it down. The tool can jam leading to loss of control of the power tool.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Check the impact socket carefully for wear, cracks or damage before installation.
- Keep hands away from rotating parts.
- Do not touch the ratchet head, impact socket, bolt, nut or the workpiece immediately after long time operation. They may be extremely hot and could burn your skin.
- Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

- The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.
- Do not work with any materials that present a danger to health (e.g. asbestos)
- Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions. The possible causes may be:
 - it is tilted in the workpiece to be machined
 - it has pierced through the material to be machined
 - the power tool is overloaded
- Do not reach into the machine while it is running.
- When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.
- Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

3. Before first use

Remove any packing material and loose parts from unit. Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose. If the machine is new, the battery must first be charged.

Attention!

After long time storage, the battery capacity will be reduce. Battery is housed in the handle, press the battery retention clips, and remove battery from handle. A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery is worn out and must be replaced.

4. Intended use

The ratchet wrench is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible

for their actions. The product is intended for fastening and removing screws and bolts using an impact socket. The product is intended for consumer use only. Do not use the product for any other purpose. Use of the product for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5. Operation

5.1 On/Off Trigger

- Use the On/Off trigger **(4)** to start the machine and keep holding it for continuous operation.
- The rotation speed can be varied by depressing the On/Off trigger. The more the trigger is pressed, the faster the rotation speed.
- To switch the machine off, release the On/Off trigger

5.2 Reverse-rotation Lever

Important! The machine has to come to a complete stop before the reverse rotation lever can be used; otherwise the machine may be damaged.

Use the reverse-rotation lever **(1)** to switch between clockwise (normal) and anticlockwise rotation or vice-versa. With the reverse-rotation lever in the central position the trigger switch is locked and cannot be depressed. Put the reverse-rotation lever in the central position before you put the machine down, to avoid unintentional starting.

5.3 LED work light

The LED work light **(3)** will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF trigger **(4)**.

6. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.

7. Maintenance and Cleaning

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

7.1 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

7.2 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap.

Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

8. Technical data

Speed	300 min ⁻¹
Chuck size	3/8" (9.5 mm)
Max. torque . . . . .	.45 Nm
Weight	0.68 kg
Sound Pressure Level L _{pA}	80 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound Power Level L _{WA}	91 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB
Hand Arm Vibration	11.64 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

8.1 Noise/Vibration information

Measured sound values determined according to EN62841.

Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841:

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or

poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

Vibration risk limitation suggestions:

- 1) Wear glove during operation
- 2) Limit operating time and shorten trigger time.

9. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

9.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

10. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless Ratchet Wrench, Model BT-CRW001, Item-No 7064220** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery), 2011/65/EU (RoHS)** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 09 March 2022



Meino Seinen, QA Representative Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Sehr geehrter Kunde,

bitte machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut und lesen und befolgen Sie alle Kapitel dieser Bedienungsanleitung in der angegebenen Reihenfolge. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Handhabung des Geräts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf. Geben Sie sie zusammen mit dem Gerät weiter, wenn es an Dritte weitergegeben wird.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Das Akkupack ist separat erhältlich und lässt sich unter der folgenden Best.-Nr. beziehen: 7064221 (2 Ah). Das Akkuladegerät ist ebenfalls separat unter der Best.-Nr. 7064222 (2,4 A) oder 7064223 (0,4 A) erhältlich.

Diese Artikel sind online und in den teilnehmenden Geschäften erhältlich.

1. Erläuterung der Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt verwendet:



Warnung! Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.



Bedeutet Gefahr von Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Gerätes bei Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.



Tragen Sie stets einen geeigneten Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können Funken, Splitter, Späne und Staubpartikel entstehen, die, sollten sie in die Augen gelangen, zu Erblindung führen können.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Variable Drehzahlregelung.



CE steht für „Conformité Européenne“, d. h. „in Übereinstimmung mit EU-Verordnungen“. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses elektrische Gerät den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

2. Sicherheitshinweise für die Verwendung des Elektrowerkzeugs

- Tragen Sie beim Festziehen und Lösen von Schraubverbindungen stets einen Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.
- Fixieren Sie das Werkstück! Ein Werkstück, das von einem Schraubstock oder einer anderen Klemm- bzw. Spannvorrichtung an Ort und Stelle gehalten wird, lässt sich viel sicherer als ein in der Hand gehaltenes Werkstück bearbeiten.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug fest in der Hand. Beim Festziehen und Lösen von Schraubverbindungen können kurzzeitig hohe Drehmomente wirken.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, nachdem dessen rotierenden Komponenten vollständig zum Stillstand gekommen ist. Sollte eine noch rotierende Komponente mit der Oberfläche am Ablageort in Berührung kommen, besteht die Möglichkeit, dass diese sich verkantet und Ihnen das Werkzeug aus der Hand gerissen wird.
- Umfassen Sie das Elektrowerkzeug stets an den isolierten Griffflächen, wenn Sie ein Werkstück bearbeiten, bei dem das Schraubwerkzeug mit verborgenen Drähten in Berührung kommen

könnte. Die Berührung eines stromführenden Drahtes kann dazu führen, dass auch aus Metall gefertigte Komponenten des Werkzeugs unter Spannung gesetzt werden, was wiederum einen elektrischen Schlag nach sich ziehen kann.

- Achten Sie während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug stets auf einen festen Stand. Vergewissern Sie sich bei Arbeiten an höher gelegenen Orten, dass sich niemand unterhalb Ihres Arbeitsbereiches aufhält.
 - Tragen Sie einen Gehörschutz. Eine hohe und/oder über einen längeren Zeitraum anhaltende Lärmbelastung kann Hörschäden nach sich ziehen.
 - Überprüfen Sie den Steckschlüssel vor jedem Gebrauch sorgfältig auf sichtbare Schäden.
 - Halten Sie Ihre Hände von den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeugs fern.
 - Berühren Sie unmittelbar nach einem längeren Gebrauch unter keinen Umständen den Kopf des Ratschenschlüssels, den Steckschlüssel, die Schraube, die Mutter oder das Werkstück. Aufgrund der starken Erwärmung können Sie sich leicht Verbrennungen zuziehen.
 - Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine geeignete Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Des Weiteren empfehlen wir das Tragen zusätzlicher Schutzkleidung wie z. B. eine Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes, rutschfestes Schuhwerk, einen Helm und einen Gehörschutz.
 - Der bei der Verwendung dieses Elektrowerkzeugs entstehende Staub kann Ihrer Gesundheit schaden. Achten Sie also darauf, den Staub nicht einzuatmen. Tragen Sie zu diesem Zweck eine geeignete Staubschutzmaske.
 - Arbeiten Sie unter keinen Umständen mit gesundheitsgefährdenden Stoffen (z. B. Asbest).
- Sollte der an dem Elektrowerkzeug angebrachte Steckschlüsseleinsatz blockieren, schalten Sie das Werkzeug sofort aus! Schalten Sie das Werkzeug, während der Steckschlüsseleinsatz blockiert ist, nicht wieder ein, da dies anderenfalls einen plötzlichen und überaus starken Rückschlag nach sich ziehen könnte. Ermitteln Sie die Ursache für die Blockierung und leiten Sie unter Beachtung der Sicherheitshinweise Maßnahmen zur Behebung ein. Mögliche Ursachen:
 - Der Steckschlüsseleinsatz hat sich aufgrund einer schrägen Ausrichtung in dem zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
 - Der Steckschlüsseleinsatz hat das zu bearbeitende Werkstück durchbohrt.
 - Das Elektrowerkzeug ist überlastet.
 - Berühren Sie während des Betriebs keine der rotierenden Komponenten.
 - Achten Sie bei Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden darauf, dass Sie weder mit elektrischen Leitungen noch mit Gas- oder Wasserrohren in Kontakt kommen.
 - Sofern möglich, fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück stets in einer Klemm- oder Spannvorrichtung. Nicht eingeklemmte/ingespannte Werkstücke können fortgeschleudert werden und schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

3. Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und nicht alle fest montierten Teile aus dem Gerät. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das passende Zubehörteil am Werkzeug montiert ist. Es muss sowohl mit dem Werkzeug kompatibel als auch für den bevorstehenden Arbeitsschritt geeignet sein. Sollten Sie das Elektrowerkzeug zum ersten Mal verwenden, müssen Sie zunächst das Akkupack aufladen.

Achtung!

Nach längerer Aufbewahrung weist das Akkupack eine merklich geringere Kapazität auf. Das Akkupack ist im Griff unterge-

bracht und lässt sich durch Drücken der Halteklammern aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Ein deutlicher Rückgang der Akkulaufzeit deutet darauf hin, dass das Akkupack nicht länger zu gebrauchen ist und ersetzt werden muss.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ratschenschlüssel darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Sie müssen die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und können für ihre Handlungen verantwortlich gemacht werden. Das Werkzeug ist für das Festziehen und Lösen von Schrauben und Bolzen unter Verwendung eines Steckschlüssels vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie es ausschließlich für einen der vorgesehenen Zwecke. Die Verwendung des Werkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann mit Gefahren verbunden sein.

5. Gebrauch

5.1 Ein-/Ausshalter

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **(4)** gedrückt, um das Elektrowerkzeug in Betrieb zu nehmen und dann im Dauerbetrieb zu verwenden.
- Die Drehzahl des Motors können Sie beliebig anpassen, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter mehr oder weniger stark drücken. Je stärker Sie den EIN-/AUS-Schalter drücken, desto höher ist die Drehgeschwindigkeit.
- Möchten Sie das Werkzeug ausschalten, lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter wieder los.

5.2 Hebel zum Ändern der Drehrichtung

Wichtig! Sie dürfen den Hebel zum Ändern der Drehrichtung erst betätigen, nachdem das Elektrowerkzeug bzw. dessen rotierenden Komponenten vollständig zum Stillstand gekommen ist/sind. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu irreparablen Schäden am Werkzeug führen.

Verwenden Sie den Hebel zum Ändern der Drehrichtung **(1)**, um zwischen dem Rechts- und dem Linkslauf umzuschalten. Befindet

sich der Hebel zum Ändern der Drehrichtung in der mittleren Stellung, ist der Ein-/Aus-Schalter verriegelt und kann nicht betätigt werden. Bringen Sie den Hebel vor dem Ablegen des Werkzeugs stets in die mittlere Stellung, damit eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme ausgeschlossen ist.

5.3 LED-Arbeitsleuchte

Die LED-Arbeitsleuchte **(3)** beginnt automatisch zu leuchten, sobald Sie den Ein-/Aus-Schalter **(4)** drücken.

6. Zubehör

Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Nenndrehzahl mindestens so hoch wie die für das Elektrowerkzeug angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist.

7. Wartung und Reinigung

WARNUNG: Trennen Sie das Akkuladegerät vor der Ausführung etwaiger Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets von der Stromversorgung. Entfernen Sie das Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen.

7.1 Wartung

Im Inneren des Elektrowerkzeugs befinden sich keinerlei durch den Benutzer zu wartende Komponenten.

7.2 Reinigung

- Halten Sie die Sicherheitsvorrichtungen, die Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Elektrowerkzeug zu diesem Zweck mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es vorsichtig mit Niederdruckluft.
- Wir empfehlen Ihnen, das Elektrowerkzeug unmittelbar nach dem Gebrauch zu reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und einem angefeuchteten Tuch.

Verwenden Sie unter keinen Umständen scheuernde Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffkomponenten des Elektrowerkzeugs beschädigen können. Achten Sie außerdem darauf, dass weder Wasser noch Reinigungsmittel in das Innere des Werkzeugs eindringen.

8. Technische Daten

Drehzahl	max. 300 U/min
Größe des Vierkants	$\frac{3}{8}$ " (9,5 mm)
Drehmoment	max. 45 Nm
Gewicht	0,68 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	80 dB(A)
Unsicherheit (K_{pA})	3 dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	91 dB(A)
Unsicherheit (K_{WA})	3 dB
Hand-Arm-Vibration	11,64 m/s ²
Ungenauigkeit K	1,5 m/s ²

8.1 Angaben zur Lärm-/Vibrationsemission

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Werte bezüglich der Luftschallemission wurden in einem standardisierten Testverfahren gemäß EN 62841 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) gemäß EN62841:

Der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Schwingungsgesamtwert wurde in einem standardisierten Testverfahren gemäß EN 62841 ermittelt und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Er kann zudem für eine vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition verwendet werden.

Der angegebene Wert entspricht der Exposition während der Verwendung des Elektrowerkzeugs für eine der angegebenen Hauptanwendungen. Wird das Werkzeug jedoch für Anwendungen anderer Art, mit Zubehörteilen, die nicht für diese Art der Arbeit empfohlen/zugelassen wurden bzw. sind, oder in einem mangelhaften Betriebszustand verwendet, kann der tatsächliche Schwingungsgesamtwert von dem angegebenen Wert abweichen. Dadurch kann sich die Vibrationsexposition während der gesamten Arbeitszeit erheblich erhöhen.

Bei der Abschätzung des Niveaus der Vibrationsexposition sind stets auch die Zeiten zu berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder sich im eingeschalteten Zustand befindet, jedoch keine Arbeit verrichtet. Dadurch kann sich die Vibrations-

exposition während der gesamten Arbeitszeit erheblich verringern.

Ziehen Sie die Implementierung zusätzlicher Sicherheitsmaßnahmen in Erwägung (z. B. die regelmäßige Wartung des Elektrowerkzeugs und des Zubehörs, das Warmhalten der Hände und die Organisation der Arbeitsabläufe), um sich vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen.

Empfohlene Maßnahmen zur Begrenzung der Vibrationsexposition:

- 1) Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug stets geeignete Arbeitshandschuhe.
- 2) Begrenzen Sie die Arbeitszeit und verkürzen Sie die Betriebsintervalle.

9. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug wird verpackt geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Verpackung ist ein Rohmaterial und kann als solches entweder wiederverwendet oder in den Rohmaterialkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metallen und Kunststoffen. Geben Sie defekte Geräte an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Fragen Sie Ihren Fachhändler oder Ihre Ortsverwaltung nach den jeweiligen Standorten. Änderungen des Produkts und der Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

9.1 Akkus

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien/Akkus an die Umwelt. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um herauszufinden, wo sich Ihre nächste Sammelstelle befindet.

Entsorgen Sie die Batterien/Akkus nicht über den Hausmüll.

Nicht durch Verbrennen entsorgen, Explosionsgefahr.

10. EU-Konformitätserklärung

Wir, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt (**Akku-Ratschenschlüssel, Modell BT-CRW001, Best.-Nr. 7064220**) sämtlichen der grundlegenden Anforderungen entspricht, die in den europäischen Richtlinien über die elektromagnetische Verträglichkeit (**2014/30/EU** (EMV)), Maschinen (**2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie)), die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (**2011/65/EU** (RoHS)) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 09. März 2022



Meino Seinen, QS-Beauftragter bei Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Niederlande
Änderungen des Produkts und der Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Chère clientèle,

Nous vous conseillons de vous familiariser avec la bonne utilisation de cet appareil et de lire chaque chapitre de son manuel, dans l'ordre présenté. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire.

Lisez toutes les consignes de sécurité !

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire. Ce manuel doit accompagner l'appareil si son propriétaire change.

Batterie et chargeur non fournis !

La batterie est vendue séparément sous le numéro de référence Non : 7064221 (2 Ah). Le chargeur est vendu séparément sous le numéro de référence Non : 7064222 (2,4 A) ou 7064223 (0,4 A).

Ces articles sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou sur le produit :



Avertissement ! Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Ce symbole indique un risque de blessures personnelles, de danger de mort ou de dommages à l'équipement si les consignes de ce manuel ne sont pas respectées.



Portez toujours des protections auditives. Les effets du bruit peuvent provoquer une perte d'audition.



Portez des lunettes de sécurité. Lorsque vous travaillez avec des outils électriques, des étincelles, des éclats, des copeaux et des particules de poussière peuvent être générés et ceux-ci peuvent entraîner une perte de la vue.



Portez des gants de sécurité !



Commande de vitesse variable.

CE est l'abréviation de « Conformité européenne », ce qui signifie que l'appareil est « Conforme à la réglementation de l'UE ». En apposant la marque CE, le fabricant garantit que cet équipement électrique se conforme aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.

2. Avertissements de sécurité spécifiques à la machine pour la clé à cliquet sans fil

- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez la fonction de vissage à percussion. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte d'audition.
- Fixez la pièce à travailler ! Une pièce solidement maintenue par un dispositif de serrage ou un étau est beaucoup plus sûre qu'une pièce tenue à la main.
- Tenez fermement l'outil électrique. Des couples élevés peuvent être appliqués pendant de brèves périodes lors du serrage et du desserrage des vis.
- Attendez que l'outil électrique soit à l'arrêt avant de le poser. L'outil peut se bloquer, entraînant une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération dans laquelle la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché. Si les fixations entrent en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de l'équipement électrique seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur s'exposera à un risque d'électrocution.
- Assurez-vous que vous avez toujours une assise stable. Assurez-vous que personne ne se trouve en dessous lorsque vous utilisez l'outil dans des endroits élevés.
- Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

- Vérifiez soigneusement l'absence d'usure, de fissures ou de dommages sur la douille à choc avant de l'installer.
 - Gardez les mains à l'écart des pièces en rotation.
 - Ne touchez pas la tête à cliquet, la douille à choc, le boulon, l'écrou ou la pièce à travailler immédiatement après une longue utilisation. Ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et risquent de vous brûler la peau.
 - Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec la machine. L'utilisation de vêtements de protection est recommandée, comme un masque antipoussière, des gants de protection, des chaussures robustes et antidérapantes, un casque et des protections auditives.
 - La poussière produite lors de l'utilisation de cet outil peut être dangereuse pour la santé. N'inhalez pas la poussière. Portez un masque antipoussière approprié.
 - Ne travaillez pas avec des matériaux qui présentent un danger pour la santé (par exemple l'amiante)
 - Éteignez immédiatement l'appareil si l'outil d'insertion se bloque ! Ne remettez pas l'appareil en marche lorsque l'outil d'insertion est bloqué, car cela pourrait déclencher un recul soudain avec une force de réaction élevée. Déterminez la raison pour laquelle l'outil d'insertion s'est bloqué et corrigez la situation en tenant compte des consignes de sécurité. Les causes possibles sont les suivantes :
 - il est incliné dans la pièce à usiner ;
 - il a percé le matériau à usiner ;
 - l'outil électrique est surchargé.
 - Ne mettez pas les mains dans la machine lorsqu'elle est en marche.
 - Lorsque vous travaillez sur des murs, le plafond ou le sol, veillez à éviter les câbles électriques et les conduites de gaz ou d'eau.
 - Serrez votre pièce à l'aide d'un dispositif de serrage. Les pièces non serrées peuvent provoquer des blessures et des dommages graves.
- ### 3. Avant la première utilisation
- Retirez l'emballage et les pièces détachées de l'appareil. Vérifiez les accessoires avant de les utiliser. Ils doivent être adaptés à la machine et à votre utilisation. Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention !**
- Après un stockage prolongé, la capacité de la batterie sera réduite. La batterie est logée dans la poignée, appuyez sur les clips de maintien de la batterie, puis retirez la batterie de la poignée. Une baisse importante de la durée de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.
- ### 4. Utilisation prévue
- La clé à cliquet est destinée à être utilisée uniquement par des adultes qui ont lu et compris les instructions et les avertissements de ce manuel, et qui peuvent être considérés comme responsables de leurs actes. Le produit est conçu pour fixer et retirer des vis et des boulons à l'aide d'une douille à choc. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement domestique. N'utilisez pas le produit à d'autres fins. L'utilisation du produit pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- ### 5. Fonctionnement
- #### 5.1 Interrupteur marche/arrêt
- Utilisez la gâchette marche/arrêt (4) pour démarrer la machine et maintenez-la enfoncée pour assurer un fonctionnement continu.
 - La vitesse de rotation peut être modifiée en appuyant sur la gâchette marche/arrêt. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus la vitesse de rotation sera rapide.
 - Pour éteindre la machine, relâchez la gâchette marche/arrêt.
- #### 5.2 Levier de rotation inverse
- Important !** La machine doit être à l'arrêt complet avant de pouvoir utiliser le levier de

rotation inverse, sans quoi la machine risque d'être endommagée.

Utilisez le levier de rotation inverse (1) pour passer du sens des aiguilles d'une montre (normal) au sens inverse ou vice-versa.

Lorsque le levier de rotation inverse est en position centrale, l'interrupteur à gâchette est verrouillé et ne peut pas être enfoncé.

Mettez le levier de rotation inverse en position centrale avant de poser la machine, pour éviter tout démarrage intempestif.

5.3 Témoin de fonctionnement LED

La lampe de travail LED (3) s'allume automatiquement dès que vous appuyez sur la gâchette marche/arrêt (4).

6. Accessoires

N'utilisez que des accessoires dont la vitesse admissible correspond au minimum à la vitesse maximale à vide de l'outil.

7. Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien/nettoyage du chargeur. Retirez la batterie avant de procéder à l'entretien/nettoyage de l'outil.

7.1 Entretien

L'outil ne comporte aucune pièce interne nécessitant un entretien.

7.2 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de sécurité, les ouvertures de ventilation et le carter du moteur aussi exempts que possible de saleté et de poussière. Essuyez l'outil électrique à l'aide d'un chiffon propre ou nettoyez-le à l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer votre outil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.

8. Données techniques

Vitesse	300 min ⁻¹
Taille du mandrin	3/8 po (9,5 mm)
Couple max. . . . .	.45 Nm
Poids	0,68 kg
Niveau de pression sonore L _{pA}	80 dB(A)
Incertitude K _{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	91 dB(A)
Incertitude K _{WA}	3 dB
Vibration à la main ou au bras	11,64 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

8.1 Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs sonores mesurées déterminées conformément à la norme EN62841.

Portez des protections auditives !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN62841 :

Le niveau d'émission de vibrations indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré conformément à un test normalisé figurant dans la norme EN62841 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre.

Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau d'émission de vibrations déclaré représente les principales applications de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour différentes applications, avec différents accessoires ou s'il est mal entretenu, l'émission de vibrations peut différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les moments où l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition sur la période de travail totale.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations, telles que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien des mains au chaud, l'organisation du rythme de travail.

Suggestions de limitation des risques liés aux vibrations :

- 1) Portez des gants pendant l'utilisation
- 2) Limitez le temps d'utilisation et raccourcissez le temps de déclenchement

9. Mise au rebut



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune. Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

9.1 Batteries

Pensez à respecter l'environnement lors de la mise au rebut des batteries. Contactez vos autorités locales pour connaître la zone de dépôt la plus proche.

Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères.

Ne les jetez pas au feu : risque d'explosion.

10. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Clé à cliquet sans fil, modèle BT-CRW001, N° d'article 7064220** satisfait les exigences de base définies dans les directives européennes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) **2014/30/EU** (CEM), **2006/42/EC** (machines), **2011/65/EU** (RoHS) ainsi que leurs amendements. Pour évaluer la conformité, nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous :

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 9 mars 2022

Meino Seinen, QA Representative Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Geachte klant

Lees en volg elk hoofdstuk van deze handleiding in de juiste volgorde goed door om uzelf bekend te maken met het juiste gebruik van dit apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

Lees alle veiligheidsaanwijzingen!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de bediening en behandeling van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen. Als het gereedschap wordt overgedragen aan een derde partij, voeg dan deze handleiding bij.

Accu en oplader zijn niet meegeleverd!

De accu is afzonderlijk beschikbaar onder art. Nr: 7064221 (2Ah). De oplader is afzonderlijk beschikbaar onder art. Nr: 7064222 (2,4A) of 7064223 (0,4A).

Deze artikelen zijn online beschikbaar en bij deelnemende winkels.

1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Waarschuwing! De gebruiker moet de instructiehandleiding lezen om het risico op letsel te verminderen.



Geeft het risico voor persoonlijk letsel, verlies van leven of schade aan het gereedschap aan, in het geval dat de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.



Draag altijd gehoorbescherming. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.



Draag een veiligheidsbril. Bij het werken met elektrisch gereedschap kunnen vonken, splinters, spaanders en stofdeeltjes vrijkomen, die gezichtsverlies kunnen veroorzaken.



Draag veiligheidshandschoenen!



Variabele toerentalregeling.

CE CE staat voor "Conformité Européenne", wat betekent "In overeenstemming met de EU-regelgeving". Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen.



Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.

2. Machinespecifieke veiligheids- waarschuwingen voor snoerloze ratelsleutel

- Draag gehoorbescherming bij het slag-schroeven. Blootstelling aan hard lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Zet het werkstuk vast! Een werkstuk dat stevig is vastgezet in een klemrichting of bankschroef is veel veiliger dan een werkstuk dat u in uw hand houdt.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast. Bij het vast- en losdraaien van schroeven kunnen korte tijd hoge draaimomenten optreden.
- Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het gereedschap kan vastlopen waardoor u de controle over het gereedschap kunt verliezen.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens het werken vast aan de geïsoleerde handgrepen, in gevallen waar de houder in contact kan komen met verborgen bedrading. Een houder die in contact komt met een draad die onder spanning staat kan blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten, waardoor de bedienaar een elektrische schok kan krijgen.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er zich niemand onder u bevindt wanneer u het gereedschap op hoge plaatsen gebruikt.
- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

- Controleer de slagdop zorgvuldig op slijtage, scheuren of beschadigingen voordat u deze plaatst.
- Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Raak de ratelkop, de slagdop, de bout, de moer of het werkstuk niet aan onmiddellijk na langdurig gebruik. Deze kunnen zeer heet zijn en u kunt uw huid er aan branden.
- Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de machine werkt. Het gebruik van beschermende kleding wordt aanbevolen, zoals een stofmasker, beschermende handschoenen, stevig anti-slip schoeisel, een helm en gehoorbeschermers.
- Het stof dat vrijkomt bij het gebruik van dit gereedschap kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Adem het stof niet in. Draag een geschikt stofbeschermingsmasker.
- Werk niet met materialen die een gevaar vormen voor de gezondheid (bijv. asbest)
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het opzetgereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet opnieuw in zolang het opzetgereedschap geblokkeerd is, omdat dit een plotselinge terugslag met een hoge reactiekracht kan veroorzaken. Stel vast waarom het opzetgereedschap is vastgelopen en verhelp dit, met inachtneming van de veiligheidsinstructies. De mogelijke oorzaken kunnen zijn:
 - het zit scheef in het werkstuk onder handen
 - het heeft zich door het te bewerken materiaal heen gewerkt
 - het elektrische gereedschap is overbelast
- Grijp niet in de machine terwijl deze in bedrijf is.
- Wanneer u in muren, plafonds of vloeren werkt, zorg er dan voor dat u elektrische kabels en gas- of waterleidingen vermijdt.
- Klem uw werkstuk vast met een kleminrichting. Niet geklemde werkstukken kunnen ernstig letsel en schade veroorzaken.

3. Vóór ingebruikname

Verwijder alle verpakkingsmaterialen van losse onderdelen van de machine. Controleer voor het gebruik de accessoires. Ze dienen geschikt te zijn voor de machine en uw doeleinden. Als die machine nieuw is moet de accu eerst worden opgeladen.

Let op!

De capaciteit van de accu verminderd als hij gedurende langere tijd wordt opgeslagen. De accu is ondergebracht in het handvat, druk de accubevestigingsklemmen in en verwijder de accu uit het handvat. Als de werktijd op een volle lading drastisch afneemt, dan geeft dit aan dat de accu is versleten en dient te worden vervangen.

4. Beoogd gebruik

De ratelsleutel is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en begrepen, en die verantwoordelijk kunnen worden geacht voor hun handelingen. Het product is bedoeld voor het vast- en losdraaien van schroeven en bouten met behulp van een slagdopsleutel. Het product is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik. Gebruik het product niet voor andere doeleinden. Als u het product op een andere wijze dan bedoeld gebruikt, dan kan dat resulteren in een gevaarlijke situatie.

5. Werking

5.1 Aan-/uitschakelaar

- Gebruik de Aan/Uit-schakelaar om de machine **(4)** te starten en houd deze ingedrukt voor continu bedrijf.
- Het toerental kan worden gevarieerd door de Aan/Uit-schakelaar in te drukken. Hoe verder de schakelaar wordt ingedrukt, hoe hoger het toerental.
- Laat de Aan/Uit-schakelaar los om de machine uit te schakelen

5.2 Draairichtinghendel

Belangrijk! De machine moet volledig tot stilstand zijn gekomen voordat de draairichtinghendel mag worden gebruikt; anders kan de machine beschadigd raken.

Met de draairichtinghendel **(1)** schakelt u tussen rechtsom (normaal) en linksom draaien of omgekeerd. Als de draairichtinghendel in de middelste stand staat, dan is de activeringsschakelaar geblokkeerd en kan niet worden ingedrukt. Zet de draairichtinghendel in de middenstand voordat u de machine neerzet, om onbedoeld starten te voorkomen.

5.3 LED-werklamp

De LED-werklamp **(3)** gaat automatisch branden zodra u op de AAN/UIT-schakelaar **(4)** drukt.

6. Hulpstukken

Gebruik alleen hulpstukken met een toelaatbaar toerental dat ten minste overeenkomt met het hoogste onbelaste toerental van het gereedschap.

7. Onderhoud en Reiniging

WAARSCHUWING: Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u onderhoud aan de lader uitvoert of deze schoonmaakt. Verwijder de accu voordat u er aan uitvoert of deze schoonmaakt.

7.1 Onderhoud

Er zijn geen inwendige delen van het gereedschap die onderhoud behoeven.

7.2 Reiniging

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof. Wrijf het elektrische apparaat schoon met een schone doek of blaas er met perslucht onder lage druk overheen.
- Wij raden u aan uw elektrische apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het elektrische apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

Zorg ervoor dat er geen water in het elektrische apparaat kan komen.

8. Technische gegevens

Snelheid	300 min ⁻¹
Spankopmaat	³ / ₈ " (9,5 mm)
Max. koppel . . . . .	.45 Nm
Gewicht . . . . .	.0,68kg
Geluidsdrukniveau L _{pA}	80 dB(A)
Onzekerheid K _{pA}	3 dB
Geluidsvermogeniveau L _{WA}	91 dB(A)
Onzekerheid K _{WA}	3 dB
Hand-armtrillingen	11,64 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

8.1 Informatie over geluid/trillingen

De gemeten geluidswaarden zijn vastgesteld volgens EN62841.

Draag gehoorbescherming!

De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn vastgesteld volgens EN62841:

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten in overeenstemming met een in EN62841 opgenomen genormeerde test en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken.

Het kan worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het opgegeven trillingsniveau representeert de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen, met afwijkende accessoires, wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting over de totale levensduur aanmerkelijk verhogen.

Voor een inschatting van de trillingsbelasting dient ook rekening te worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het wel aan is, maar geen eigenlijk werk verricht. Dit kan de trillingsbelasting over de totale levensduur aanmerkelijk verlagen.

Stel aanvullende maatregelen vast om de bedienaar te beschermen tegen de effecten van trillingen, zoals: het onderhouden van het gereedschap en de accessoires, het

warmhouden van de handen en de organisatie van het arbeidsproces.

Suggesties om het risico op trillingen te beperken:

- 1) Draag handschoenen tijdens gebruik
- 2) Beperk de bedrijfstijd en verkort de activeringstijd.

9. Afvoer



Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is een grondstof en kan dus worden hergebruikt of weer in de grondstoffenkringloop worden opgenomen. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie. Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

9.1 Accu's

Denk aan het milieu wanneer u accu's weggooit. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over de dichtstbijzijnde weggooilocatie.

Gooi de accu's niet weg met huishoudelijk afval.

Verwijder de accu's niet door ze te verbranden, dit veroorzaakt explosiegevaar.

10. EG-Conformiteitsverklaring

Wij, de **Batavia B.V, Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product **Snoerloze Ratelsleutel Model BT-CPW001, Artikelnummer 7064220** voldoet aan de basiseisen die zijn vastgelegd in de Europese richtlijnen Elektromagnetische Compatibiliteit **2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machines), 2011/65/EU (BvGS)** en hun wijzigingen. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 09 maart 2022

Meino Seinen, QA-medewerk(st)er Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

Gentile cliente

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

Batteria e caricabatterie non inclusi.

La batteria è disponibile separatamente, con il n. articolo: 7064221 (2Ah). Il carica-batterie è disponibile separatamente con il n. articolo: 7064222 (2,4 A) o 7064223 (0,4 A).

Questi articoli sono disponibili online e nei negozi associati.

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:



Avvertenza! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.



Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio derivante dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indossare sempre un dispositivo di protezione acustica. Gli effetti del rumore possono causare la perdita dell'udito.



Indossare occhiali di sicurezza. Quando si lavora con utensili elettrici, possono essere generati scintille, schegge, trucioli e particelle di polvere che possono causare la perdita della vista.



Indossare guanti di sicurezza.



Controllo della velocità variabile.

CE è l'abbreviazione di *Conformità Europea* e ha il significato di "Ai sensi dei regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.



Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche per chiave a cricchetto a batteria

- Indossare protezioni per l'udito durante l'avvitamento a percussione. L'esposizione a rumori forti può portare alla perdita dell'udito.
- Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione. Un pezzo trattenuto saldamente da un dispositivo di bloccaggio o da una morsa è molto più sicuro di uno tenuto in mano.
- Tenere saldamente l'utensile elettrico. Coppie di serraggio elevate possono verificarsi per brevi periodi durante il serraggio e l'allentamento delle viti.
- Attendere che l'utensile elettrico si sia fermato prima di riporlo. L'utensile può bloccarsi e comportarne la perdita del controllo.
- Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare a contatto con cavi nascosti. I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Assicurarsi sempre di avere una solida base. Accertarsi che nessuno si trovi sotto durante l'utilizzo dello strumento in postazioni elevate.
- Indossare dei dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Controllare attentamente che la bussola a percussione non presenti segni di

usura, crepe o danni prima dell'installazione.

- Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.
- Non toccare la testa del cricchetto, la bussola a percussione, il bullone, il dado o il pezzo in lavorazione immediatamente dopo un lungo periodo di funzionamento. Queste parti possono essere estremamente calde e potrebbero ustionare la pelle.
- Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con la macchina. Si raccomanda l'uso di indumenti protettivi, come mascherina antipolvere, guanti protettivi, robuste calzature antiscivolo, casco e cuffie antirumore.
- La polvere prodotta durante l'utilizzo di questo strumento può essere nociva per la salute. Non inalare la polvere. Indossare una mascherina antipolvere adeguata.
- Non lavorare con materiali pericolosi per la salute (ad esempio, l'amianto)
- Spegnerne immediatamente il dispositivo se lo strumento di inserimento si blocca. Non riaccendere il dispositivo quando lo strumento di inserimento è fermo, poiché potrebbe verificarsi un improvviso rinculo con un'elevata forza reattiva. Determinare il motivo per cui lo strumento di inserimento si è bloccato e correggerlo, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza. Le possibili cause possono essere:
 - è inclinato nel pezzo da lavorare
 - ha perforato il materiale da lavorare
 - l'utensile elettrico è in sovraccarico
- Non toccare la macchina quando è in funzione.
- Quando si lavora in pareti, soffitti o pavimenti, fare attenzione ad evitare cavi elettrici e tubazioni di gas o acqua.
- Bloccare il pezzo in lavorazione con un dispositivo di bloccaggio. I pezzi non bloccati possono causare lesioni e danni gravi.

3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio e parte libera dall'unità. Controllare gli accessori prima di utilizzarli. Devono essere adatti alla macchina e allo scopo previsto. Se la macchina è nuova, è necessario prima caricare la batteria.

Attenzione!

Dopo un lungo periodo di conservazione, la capacità della batteria sarà ridotta. La batteria è alloggiata nell'impugnatura. Premere i gancetti di fissaggio della batteria, quindi rimuovere la batteria dall'impugnatura. Un calo sostanziale del periodo di funzionamento per carica indica che la batteria è deteriorata e occorre sostituirla.

4. Destinazione d'uso

La chiave a cricchetto è concepita per essere utilizzata solo da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente manuale e che possono essere ritenuti responsabili delle proprie azioni. Il prodotto è destinato al fissaggio e alla rimozione di viti e bulloni mediante una bussola a percussione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte del consumatore. Non utilizzare il prodotto per altri scopi. L'uso del prodotto per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni di pericolo.

5. Uso

5.1 Grilletto di accensione/spegnimento

- Utilizzare il grilletto di accensione/spegnimento **(4)** per avviare la macchina e tenerlo premuto per l'azionamento continuo.
- La velocità di rotazione può essere variata premendo il grilletto di accensione/spegnimento. Più si preme il grilletto, maggiore sarà la velocità di rotazione.
- Per spegnere la macchina, rilasciare il grilletto di accensione/spegnimento

5.2 Leva di rotazione inversa

Importante! La macchina deve fermarsi completamente prima di poter utilizzare la

leva di rotazione inversa; in caso contrario la macchina potrebbe danneggiarsi.

Utilizzare la leva di rotazione inversa **(1)** per passare dalla rotazione oraria (normale) a quella antioraria o viceversa. Con la leva di rotazione inversa in posizione centrale, l'interruttore a grilletto è bloccato e non può essere premuto. Portare la leva di rotazione inversa in posizione centrale prima di riporre la macchina, per evitare avviamenti involontari.

5.3 Luce da lavoro LED

La luce di lavoro a LED **(3)** si accende automaticamente non appena si preme il grilletto di accensione/spegnimento **(4)**.

6. Accessori

Utilizzare solo accessori con velocità compatibile, pari almeno alla velocità massima dell'utensile in assenza di carico.

7. Manutenzione e pulizia

AVVERTENZA: scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione del caricabatterie. Rimuovere la batteria prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione dell'utensile.

7.1 Manutenzione

Non sono presenti parti interne dell'utensile che richiedono manutenzione.

7.2 Pulizia

- Tenere i dispositivi di sicurezza, aperture di ventilazione e la carcassa del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Strofinare l'utensile elettrico con un panno pulito o soffiare su di esso con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato.

Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.

8. Dati tecnici

Velocità	300 min ⁻¹
Dimensioni mandrino	³ / ₈ " (9,5 mm)
Coppia massima. . . . .	.45 Nm
Peso	0,68 kg
Livello di pressione sonora L _{pA}	80 dB(A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L _{WA} '	91 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB
Vibrazione mano - braccio	11,64 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²

8.1 Informazioni su rumore/vibrazioni

Livelli sonori misurati determinati secondo la norma EN62841.

Indossare dispositivi di protezione dell'udito. Valori totali di vibrazione (somma vettoriale triax) determinati secondo la norma EN62841:

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato in conformità a un test standardizzato fornito nella norma EN62841 e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro.

Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di emissione di vibrazioni dichiarato è rappresentativo per le principali applicazioni dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi o in condizioni di scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni potrebbe essere diversa. Il livelli di esposizione possono aumentare significativamente durante l'intera durata dell'utilizzo.

Una buona stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe tener conto anche del tempo in cui l'utensile è spento o di quello in cui è in funzione ma non sta effettivamente effettuando lavorazioni. I livelli di esposizione possono ridursi significativamente durante l'intera durata dell'utilizzo.

Individuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione dell'utensile e degli accessori, tenere le mani al caldo, organizzare i ritmi di lavoro.

Suggerimenti per limitare il rischio di vibrazioni:

- 1) Indossare guanti durante la lavorazione
- 2) Limitare il tempo di azionamento e ridurre il tempo di attivazione.

9. Smaltimento



Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

■ L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimmessa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune. Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

9.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino.

Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

10. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst** dichiara, sotto la propria responsabilità, che la **Chiave a cricchetto a batteria, modello BT-CRH001, numero articolo 7064220**, soddisfa i requisiti essenziali definiti nelle Direttive europee sulla Compatibilità Elettromagnetica **2014/30/UE (EMC)**, **2006/42/CE (Direttiva Macchine)**, **2011/65/UE (RoHS)** e relativi emendamenti. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 9 marzo 2022

Meino Seinen, Rappresentante QA Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

Estimado cliente:

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

¡Lea todas las instrucciones de seguridad!

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

¡La batería y el cargador no se incluyen!

La batería debe adquirirse por separado. N.º de artículo de la batería: 7064221 (2 Ah). El cargador de la batería debe adquirirse por separado. N.º de artículo: 7064222 (2,4 A) o 7064223 (0,4 A).

Estos artículos están disponibles en línea y en las tiendas autorizadas.

1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:



¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.



Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.



Siempre utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.



Utilizar gafas de seguridad. Al trabajar con herramientas eléctricas, se pueden generar chispas, astillas y partículas de polvo que pueden causar la pérdida de la visión.



¡Utilice guantes de seguridad!



Control de velocidad variable.

CE El marcado CE (Conformidad Europea) es indicativo de que se cumple con las normativas de la UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.



No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

2. Advertencias de seguridad específicas de llaves de trinquete inalámbricas

- Utilice protectores auditivos al atornillar con impacto. La exposición a ruidos demasiado fuertes puede provocar la pérdida de la audición.
- ¡Sujete de forma adecuada la pieza de trabajo! Una pieza de trabajo sujeta correctamente por un dispositivo de sujeción es mucho más seguro que sujetarla con la mano.
- Sostenga la herramienta eléctrica con firmeza. Pueden producirse pares elevados durante pequeños períodos mientras se aprietan y aflojan los tornillos.
- Espere hasta que la herramienta eléctrica se haya detenido antes de apoyarla. La herramienta puede atascarse y provocar la pérdida de control de la misma.
- Utilice las superficies de agarre con aislamiento para sostener la herramienta cuando esta pueda entrar en contacto con cables ocultos. Si la pieza de sujeción entra en contacto con un cable de alimentación puede dar lugar a que las piezas de metal expuestas de la herramienta eléctrica también conduzcan electricidad y ocasionen una descarga eléctrica al usuario.
- Asegúrese de utilizar una superficie firme. Asegúrese de que nadie permanezca debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
- Use protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

- Antes de la instalación, revise detenidamente el cubo de impacto en busca de deterioros, grietas o daños.
- Mantener las manos alejadas de las piezas giratorias.
- No toque la cabeza del trinquete, el cubo de impacto, el tornillo, la tuerca o la pieza de trabajo inmediatamente después de un uso prolongado. Pueden estar extremadamente calientes y podrían provocarle quemaduras en la piel.
- Utilice equipo de protección. Utilice siempre gafas de seguridad cuando utilice la máquina. Se recomienda el uso de ropa protectora, como máscara antipolvo, guantes, calzado resistente antideslizante, casco y protectores auditivos.
- El polvo que se genera al utilizar esta herramienta puede ser nocivo para la salud. No inhale el polvo. Utilice una máscara de protección contra el polvo adecuada.
- No trabaje con materiales potencialmente peligrosos para la salud (por ejemplo, amianto)
- ¡Apague el dispositivo de inmediato si la herramienta de inserción se atasca! No vuelva a encender el dispositivo si la herramienta de inserción está atascada, ya que podría provocar un retroceso repentino con una fuerza reactiva muy alta. Determine por qué se ha atascado la herramienta de inserción y soluciónelo, siguiendo detenidamente las instrucciones de seguridad. Estas son las posibles causas:
 - está inclinada en la pieza que se va a utilizar con la máquina
 - ha perforado el material que se va a utilizar con la máquina
 - la herramienta eléctrica está sobrecargada
- No toque la máquina mientras está en uso.
- Cuando trabaje en paredes, techos o suelos, evite cables y tuberías de gas o agua.
- Sujete su pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo sueltas pueden causar lesiones y daños graves.

3. Antes de usar por primera vez

Retire el material de embalaje y las piezas sueltas de la unidad. Compruebe los accesorios antes de su utilizar los mismos. Deben coincidir con la máquina y su finalidad de uso. Si la máquina es nueva, primero deberá cargar la batería.

¡Atención!

Si la batería se almacena durante largos períodos, la capacidad de la misma se verá reducida. La batería se encuentra en el mango; pulse los clips de retención de la batería y retire la batería del mango. Una reducción importante en cuanto a la duración del funcionamiento por carga indica que la batería está agotada y debe reemplazarse.

4. Uso previsto

La llave de trinquete solo puede ser utilizada por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias de este manual, y que sean responsables de sus acciones. El producto está diseñado para sujetar y retirar tornillos y pernos con un cubo de impacto. El producto ha sido diseñado para uso exclusivo del consumidor. No utilice el producto para ninguna otra finalidad. El uso del producto en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5. Utilización

5.1 Interruptor de gatillo

- Utilice el interruptor de gatillo **(4)** para encender la máquina y manténgalo pulsado para un funcionamiento ininterrumpido.
- La velocidad de giro se puede cambiar variando la presión en el interruptor de gatillo. Cuanto más se presiona el gatillo, más rápida es la velocidad de giro.
- Para apagar la máquina, suelte el interruptor de gatillo

5.2 Palanca de giro opuesto

¡Importante! La máquina debe detenerse por completo antes de poder utilizar la palanca de giro opuesto; de lo contrario, la máquina podría dañarse.

Utilice la palanca de giro opuesto (1) para cambiar entre giro hacia la derecha (normal) y hacia la izquierda, o viceversa. Con la palanca de giro opuesto en la posición central, el interruptor de gatillo estará bloqueado y no se podrá pulsar. Coloque la palanca de giro opuesto en la posición central antes de apoyar la máquina para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

5.3 Lámpara led de trabajo

La luz de trabajo LED (3) se encenderá automáticamente al pulsar el interruptor de gatillo (4).

6. Accesorios

Utilice solo accesorios con una velocidad permitida que coincida al menos con la velocidad máxima sin carga de la herramienta.

7. Mantenimiento y limpieza

ADVERTENCIA: Antes de proceder a cualquier tarea de mantenimiento o limpieza del cargador, desconéctelo de la red eléctrica. Retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza de la herramienta.

7.1 Mantenimiento

Ninguna parte interna de la herramienta requiere mantenimiento.

7.2 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor en el mejor estado de limpieza posible, esto es, deben estar libres de sucio y polvo. Para ello, utilice aire comprimido a baja presión y un paño limpio.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves).

No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.

8. Datos técnicos

Velocidad	300 min ⁻¹
Tamaño de mandril	³ / ₈ " (9,5 mm)
Par de torsión máx. . . . .	.45 Nm
Peso	0,68 kg
Nivel de presión sonora L _{PA}	80 dB(A)
Incertidumbre (K _{PA})	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	91 dB(A)
Incertidumbre (K _{WA})	3 dB
Vibración transmitida al sistema manobrazo	11,64 m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²

8.1 Información sobre el ruido/ vibraciones

Valores de sonido medidos determinados según EN62841.

Utilice protectores auditivos.

Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según EN 62841:

El nivel de emisión de vibraciones que se indica en esta ficha de información se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada proporcionada en EN62841 y se puede utilizar para comparar las herramientas.

Se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel de emisión de vibraciones declarado representa los usos principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes usos, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, es posible que la emisión de vibraciones varíe. Esto puede incrementar de forma importante el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta los momentos en que la herramienta está apagada o cuando está funcionando pero no se está utilizando. Esto puede reducir notablemente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Se pueden adoptar medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de las vibraciones como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los métodos de trabajo.

Recomendaciones para reducir el riesgo de vibraciones:

- 1) Utilizar guantes durante el uso
- 2) Limitar el tiempo de funcionamiento y reducir el tiempo de activación.

9. Eliminación



No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte. El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto. Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

9.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida más cercano para este tipo de residuos.

No deseche las baterías junto a los residuos domésticos.

No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

10. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V., con domicilio social en Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que la **llave de trinquete inalámbrica, modelo BT-CRW001, n.º de artículo 7064220**, cumple con los requisitos básicos recogidos en la Directiva **2014/30/EU** del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC), la Directiva **2006/42/CE** relativa a las máquinas y la Directiva **2011/65/EU** sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como RoHS) y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

EN62841-1:2015

EN62841-2-2:2014

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-91(V4):2020

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Staphorst, 9 de marzo 2022

Meino Seinen, representante de Aseguramiento de la Calidad de Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our [Client Service Centre](#). Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren [Kunden-Service](#). Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewaltinwirkung verursacht worden sind.

Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre [Centre de service après-vente](#). Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'oeuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Dit product heeft 2 jaar garantie

Gaachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona. La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro [Centro Assistenza Clienti](#). Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razon este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro [Centro de Atención al Cliente](#). Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.

Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso [Centro de Apoio ao Cliente](#). Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym [Centrum obsługi serwisowej](#). Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

Deutschland – Kundenservice – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

☎ 01805 937 832*

Other European countries – Customer Services /

Autres pays d'Europe – Service clientèle /

Overige landen Europa – Klantenservice

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi de 9 - 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

☎ 00800 664 774 00



*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz, max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

Model: BT-CRW001
Item-No.: 7064220
www.bataviapower.com
info@batavia.eu